

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 3298/94

af 21. december 1994

om de nærmere bestemmelser i forbindelse med ordningen om transitrettigheder (økopointsystemet), angående lastbilers transitkørsel gennem østrigsk territorium, i følge artikel 11 i protokol nr. 9 til akten vedrørende Norges, Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Norges, Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse, særlig artikel 11, stk. 6, i bilag 4 til protokol nr. 9, og

ud fra følgende betragtninger :

Den ovennævnte protokol indeholder en særlig bestemmelse om transitkørsel med lastvogne gennem østrigsk territorium baseret på en ordning om transitrettigheder (økopoint); denne særlig bestemmelse skal erstatte fordelingsordningen med økopoint ifølge Rådets forordning (EØF) nr. 3637/92<sup>(1)</sup> fra datoen for tiltrædelsen ;

Kommissionen bør indføre detaljerede gennemførelsesbestemmelser for procedurerne i forbindelse med økopointsystemet og fordelingen af økopoint ;

ifølge artikel 11, stk. 6, andet afsnit, i protokol nr. 9 bør sådanne bestemmelser sikre, at den nuværende situation opretholdes, således at medlemsstaterne bevarer den stilling, som er resultatet af Rådets forordning (EØF) nr. 3637/92 og af det administrative arrangement af 23. december 1992<sup>(2)</sup>, hvori transitaftalens ikrafttrædelsesdato og procedurerne for indførelse af dens økopointsystem er fastsat ;

Kommissionen bør vedtage nærmere bestemmelser for uafklarede tekniske spørgsmål i forbindelse med økopointsystemet, således som fastsat i fælleserklæring nr. 18 ;

bilag 4 til protokol nr. 9 skal tilpasses, så der tages hensyn til transitkørsel med lastvogne fra Finland, Norge og Sverige på grundlag af indikative værdier for de respektive lande, beregnet efter det antal transitture, som blev foretaget i 1991, og en standardværdi for NO<sub>x</sub>-emission på 15,8 g NO<sub>x</sub>/kw ;

bestemmelserne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra det ved protokol nr. 9, artikel 16, nedsatte udvalg —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

## I. Administrative bestemmelser

*Artikel 1*

1. Lastvognsføreren skal på hver transittur medføre en udfyldt standardformular eller et østrigsk bevis efter modellen i bilag A, kaldet »økokortet«, som bekræftelse på, at økopointene for den pågældende tur, er betalt, og på forlangende forevise det for kontrolmyndighederne.

De østrigske myndigheder udsteder økokortet i bilag A mod betaling af formularens og økopointenes fremstillings- og forsendelsesudgifter.

2. Er lastvognen indregistreret efter den 1. oktober 1990, skal føreren desuden medføre et standard COP-dokument efter modellen i bilag B og på forlangende forevise det som bevis på køretøjets NO<sub>x</sub>-emissioner. Lastvogne, der er indregistreret før den 1. oktober 1990 eller ikke medfører noget dokument, antages at have en COP-værdi på 15,8 g/kw.

Medlemsstaterne giver skriftligt Kommissionen besked om, hvilke nationale myndigheder der kan udstede disse dokumenter.

3. Transitkørsel af typerne i bilag C og transitkørsel med CEMT-tilladelse er fritaget fra økopointsystemet.

*Artikel 2*

1. Det nødvendige antal økopoint anbringes på den i artikel 1, stk. 1, nævnte formular og annulleres. Annuleringen sker ved hjælp af en underskrift, som dækker både økopointene og den formular, de er anbragt på. I stedet for underskrift kan der benyttes et stempel.

2. Når en lastvogn kommer ind på østrigsk territorium, afleveres indtil 31. december 1996 en udfyldt formular med det nødvendige antal økopoint til kontrolmyndighederne, som til gengæld udleverer en kopi og en kvittering.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 373 af 21. 12. 1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 373 af 21. 12. 1992, s. 1.

Er lastvognen indregistreret i Østrig, afleveres kvitteringen og COP-dokumentet samlet til kontrolmyndighederne ved ankomst til eller afrejse fra Italien eller Tyskland. En kopi af kvitteringen afleveres til myndighederne ved ankomsten.

Der anvendes særlige økopoint for østrigsk indregistrerede i transit til eller fra Italien, som fortsætter i Tyskland efter transit gennem Østrig. Brugen registreres på kvitteringen.

Denne kontrol kan efter den pågældende medlemsstats skøn ske andre steder end ved grænsen.

3. Skiftes der trækenhed under transitten, bevarer den kvittering, der blev udstedt ved ankomsten, sin gyldighed. Er den nye trækenheds COP-værdi større end den, der er angivet i formularen, forsynes et nyt kort med yderligere økopoint, som annulleres ved afrejsen fra landet.

4. Den formular, der er omhandlet i artikel 1, stk. 1, i nærværende arrangement, erstatter på ture, hvor der skal afleveres økopoint, alle østrigske formularer, der hidtil er blevet anvendt til færdselsstatistik.

5. Medlemsstaternes myndigheder underretter jævnligt Kommissionen om det brugte antal økopoint. Formularerne med de annullerede økopoint stilles om nødvendigt til rådighed for de enkelte landes myndigheder eller Kommissionen i original eller kopi.

### Artikel 3

1. Den østrigske kvittering for aflevering af økopoint, der er beregnet for henholdsvis Italien og Tyskland, anerkendes som erstatning for de tilladelser, der tidligere gjaldt på Østrigs og Tysklands og Italiens område indtil den 31. december 1996. I Italien erstatter en sådan kvittering de halve kort, der er omhandlet i den bilaterale aftale, til en enkelt tur, og i Tyskland erstatter kvitteringen en bilateral tilladelse til en ud- og hjemkørsel.

For de i Østrig registrerede lastvogne gælder ved udførsel af Italien den i artikel 1, stk. 1, omhandlede formular, behørigt udfyldt og forsynet med det nødvendige antal for Italien beregnede økopoint, som erstatning for den hidtidige tilladelse.

2. Uafbrudte transporter, der en enkelt gang passerer Østrigs grænse med jernbane, uanset om det sker som traditionel jernbanetransport eller som kombineret transport, og passerer grænsen ad landevejen, før eller efter den passerer med jernbane, betragtes ikke som vejgods-transport i transit gennem Østrig i den i protokol nr. 9, artikel 1, litra e), anvendte betydning, men som bilateral kørsel i overensstemmelse med dens artikel 1, litra g).

3. Betragtes uafbrudt transport gennem Østrig via følgende jernbaneterminaler som bilateral kørsel:

Fürnitz/Villach Süd, Sillian, Innsbruck/Hall, Brennersee, Graz.

### Artikel 4

Økopointene skal være påtrykt deres gyldighedsår. De kan benyttes mellem den 1. januar i gyldighedsåret og den 31. januar det følgende år.

### Artikel 5

1. Lastvognsførere eller virksomheder, som overtræder protokol nr. 9 eller den forordning, retsforfølges efter gældende national lov. I gentagne tilfælde anvendes Rådets forordning (EØF) nr. 881/92<sup>(1)</sup>, artikel 8, stk. 3.

2. Inden for deres respektive beføjelser hjælper Kommissionen og medlemsstaternes kompetente myndigheder hinanden med at efterforske og retsforfølge overtrædelser af protokol nr. 9 eller denne forordning og sikrer især, at de i artikel 1 nævnte dokumenter benyttes og behandles korrekt.

3. Hvis de i artikel 1 nævnte økokort ikke forevises for kontrolmyndighederne i overensstemmelse med denne forordning, hvis formularen er ufuldstændig eller direkte ukorrekt, eller hvis økopointene ikke er anbragt korrekt, kan kontrolmyndighederne, hvis de overholder proportionalitetsprincippet, nægte transporten tilladelse til at fortsætte.

## II. Uddeling af økopoint

### Artikel 6

1. Et antal økopoint, som svarer til 96,66 % af den samlede mængde, fordeles blandt medlemsstaterne efter fordelingsnøglen i bilag D.

2. Disse økopoint stilles hvert år til medlemsstaternes rådighed i to dele, første del udleveres inden 1. oktober året før, anden del inden 1. marts i selve gyldighedsåret.

Under de omstændigheder, der omtales i protokol nr. 9, artikel 11, stk. 2, litra c), reduceres den anden del med et antal økopoint, som beregnes efter metoden i protokolens bilag 5, punkt 3.

### Artikel 7

1. Medlemsstaternes kompetente myndigheder fordeler de disponible økopoint blandt interesserede virksomheder med hjemsted på deres territorium.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 95 af 9. 4. 1992, s. 1.

2. Senest den 15. oktober hvert år sender medlemsstaternes kompetente myndigheder de økopoint, der på grundlag af tal og trafikberegninger for årets sidste måneder ikke menes at ville blive brugt inden årets udgang, tilbage til Kommissionen.

#### Artikel 8

1. Økopoint, der ikke fordeles blandt medlemsstaterne i overensstemmelse med artikel 6, og økopoint, der tilbageendes til Kommissionen i overensstemmelse med artikel 7, udgør en fællesskabsreserve.

2. Senest en måned før årets slutning fordeler Kommissionen fællesskabsreservens økopoint blandt medlemsstaterne efter proceduren i protokol nr. 9, artikel 16, idet den tager hensyn til, hvorledes de enkelte medlemsstater har administreret deres økopoint og til de enkelte medlemsstats speditørers objektive behov på grundlag af følgende kriterier:

- Grækenlands og Italiens særlige stilling, jævnfør bilag E
- en ugunstig udgangsposition
- problemer med teknisk forbedring af vognparken i forbindelse med NO<sub>x</sub>-emissioner
- geografiske forhold
- uforudsete hændelser.

### III. Tilpasning af økopointtallene

#### Artikel 9

Bilag 4 i protokol nr. 9 til akten vedrørende Norges, Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse ændre således:

| År         | Økopoint, procentsats | Økopoint til EU 15 |
|------------|-----------------------|--------------------|
| 1991 Basis | 100 %                 | 23 556 220         |
| 1995       | 71,7 %                | 16 889 810         |
| 1996       | 65,0 %                | 15 311 543         |
| 1997       | 59,1 %                | 13 921 726         |
| 1998       | 54,8 %                | 12 908 809         |
| 1999       | 51,9 %                | 12 225 678         |
| 2000       | 49,8 %                | 11 730 998         |
| 2001       | 48,5 %                | 11 424 767         |
| 2002       | 44,8 %                | 10 533 187         |
| 2003       | 40,0 %                | 9 422 488          |

### IV. Tekniske spørgsmål i forbindelse med økopointsystemet

#### Artikel 10

Hvis køretøjet er indregistreret før den 1. oktober 1990, men siden har fået udskiftet motoren, gælder den nye motors COP-værdi, uanset protokol nr. 9, bilag 5, punkt 1, artikel 11, stk. 2, litra b). I så fald skal den attest, der udstedes af myndighederne, omtale motorudskiftningen og indeholde oplysninger om den nye COP-værdi for NO<sub>x</sub>-emissioner.

#### Artikel 11

Udskiftes en træknehed, som er indregistreret i en anden medlemsstat end Østrig, under transitkørsel gennem Østrig til Italien med en træknehed, der er indregistreret i Østrig, kræves der indtil den 31. december 1996 en tilladelse til bilateral kørsel mellem Østrig og Italien foruden kvitteringen for den første trækneheds kørsel.

#### Artikel 12

En transittransport kan fritages for at betale økopoint, hvis følgende tre betingelser opfyldes:

- i) det eneste formål er at transportere et helt nyt køretøj eller vogntog fra producenten til et bestemmelsessted i en anden stat
- ii) der transporteres ikke gods på turen
- iii) vognen eller vogntoget er i besiddelse af de nødvendige internationale registreringspapirer og eksportplader.

#### Artikel 13

En transittransport fritages for at betale økopoint, hvis den er den ulastede del af en tur, som ifølge listen i bilag C er fritaget for økopoint, og køretøjet er i besiddelse af passende dokumentation som bevis derpå. En sådan passende dokumentation bør enten være:

- en regning på læs, eller
- et udfyldt økokort, som der ikke har påhæftet økopoints, eller
- et udfyldt økokort med økopoints, som senere er blevet påført.

#### Artikel 14

1. Denne artikel gælder for transittrafik med lastvogne med en maksimumsvægtgrænse på over 3,5 tons, og som er indregistreret i Østrig, gennem tysk territorium enten via Bad Reichenhall (•Kleines Deutsches Eck•) eller via Inntal-motorvej A 8/A 93 mellem krydsene Bad Reichenhall/motorvej og Kiefersfelden (•Großes Deutsches Eck•).

2. I »Kleines Deutsches Eck« kan Tyskland begrænse antallet af enkeltture for østrigske lastvogne til 4 700 om ugen indtil den 30. juni 1995 og til 2 350 enkeltture om ugen indtil den 31. december 1996.

3. I »Großes Deutsches Eck« kan Tyskland indtil den 31. december 1996 begrænse antallet af enkeltture for østrigske lastvogne i transit til 2 350 om ugen, med undtagelse af ture, der er omfattet af to-sidede trafiktilladelser eller af ture for egen regning. Fra 1. januar 1997 vil østrigske transportører være sikret ikke-diskriminerende behandling.

4. Vedrørende »Kleines Deutsches Eck« skal Kommissionen efter samråd, navnlig med Østrig og Tyskland inden 1. oktober 1996 gennemgå nødvendigheden og

effektiviteten af denne bestemmelse med henblik at indføre en ikke-diskriminerende ordning baseret på miljøkriterier og elektroniske kontrolforanstaltninger, der skal indføres fra 1. januar 1997 for lastvogne som omtalt i artikel 1, litra d) i protokol nr. 9 til akten vedrørende Østrigs tiltrædelse og hvilket ikke må overstige de tidsbegrænsninger, der gælder for transittrafik med lastvogne gennem østrigs territorium.

#### V. Afsluttende bestemmelser

##### *Artikel 15*

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1995, forudsat traktaten vedrørende Norges, Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse træder i kraft.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. december 1994.


*På Kommissionens vegne*

Marcelino OREJA

*Medlem af Kommissionen*



BM für öffentl. Wirtschaft und Verkehr  
 Straßengüterverkehr  
  
**Ökokarte**  
 1031 Wien, Radetzkystraße 2

|          |  |  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |  |   |  |
|----------|--|--|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|--|---|--|
|          | Raum zum Aufkleben<br>der Ökopunkte-Marken |  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |  |   |  |
| 00019789 | Space for affixing<br>Ecopoint stamps      | Spazio per l'apposizione<br>degli Ecopunti |   | <table border="1"> <tr><td>0</td><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td></tr> <tr><td>A</td><td>B</td><td>C</td><td>D</td><td>E</td><td>F</td><td>G</td><td>H</td><td>I</td><td>J</td><td>K</td><td>L</td><td>M</td></tr> <tr><td>N</td><td>Ø</td><td>P</td><td>Q</td><td>R</td><td>S</td><td>T</td><td>U</td><td>V</td><td>W</td><td>X</td><td>Y</td><td>Z</td></tr> </table> | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | A | B | C | D | E | F | G | H | I | J | K | L | M | N | Ø | P | Q | R | S | T | U | V | W | X | Y | Z |  |  |  |
| 0        | 1  | 2  | 3 | 4   | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |  |   |  |
| A        | B  | C  | D | E   | F | G | H | I | J | K | L | M |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |  |   |  |
| N        | Ø  | P  | Q | R   | S | T | U | V | W | X | Y | Z |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |  |   |  |





00019789

Erläuterungen siehe Rückseite der Bestätigung

Spiegazioni sul verso della conferma (Bestätigung)

For explanation see back of confirmation (Bestätigung)

|  |   |
|--|---|
| <p>3 Datum der Einreise (Tag, Monat, Jahr)</p> <p>□□ □□ □□</p> | <p>27 Name und Firma sowie vollständige Anschrift des Verkehrsunternehmers</p> <div style="text-align: center; font-size: 2em; border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 100px; height: 100px; margin: 0 auto; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <span style="font-size: 4em;">A</span> </div> |
|--|---|

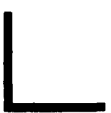
|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| <p>4 Angaben zum LKW/Zugfahrzeug</p> <p>5 Nationalität 6 Amtliches Kennzeichen</p> <p>□□□ _____</p> | <p>7 Monat und Jahr der 1. Zulassung</p> <p>□□ □□</p> | <p>8 COP-Wert (mit 1 Dezimale)</p> <p>□□□</p> | <p>9 Anzahl der Ökopunkte</p> <p>□□</p> |
|---|---|---|---|

|  |   |   |   |
|--|---|---|---|
| <p>10 Angaben zum Anhänger/Sattelaufieger</p> <p>5 Nationalität 6 Amtliches Kennzeichen</p> <p>□□□ _____</p> | <p>11 Fuhr-gewerbe</p> <p style="text-align: center;"><input checked="" type="checkbox"/></p> | <p>12 Werk-verkehr</p> <p style="text-align: center;"><input checked="" type="checkbox"/></p> | <p>28 Ökopunkte ohne besonderen Aufdruck: <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>Besonders gekennzeichnete österreichische Ökopunkte:</p> <p>28 mit Aufdruck <input checked="" type="checkbox"/> <span style="font-size: 2em; border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">A</span> <input type="checkbox"/> <span style="font-size: 1.5em; border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">D</span> <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>29 mit Aufdruck <input type="checkbox"/> <span style="font-size: 1.5em; border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">I</span> <input checked="" type="checkbox"/></p> |
|--|---|---|---|

|  |   |  |   |   |
|--|---|--|---|---|
| <p>17 (Abgangs-) Ladeland</p> <p>□□□</p> | <p>18 (Abgangs-) Ladeort (Postleitzahl)</p> <p>□□□□□□□□</p> | <p>19 (Ziel-) Entladeland</p> <p>□□□</p> | <p>20 (Ziel-) Entladeort (Postleitzahl)</p> <p>□□□□□□□□</p> | <p>21 Grenzübergangsstellen</p> <p>22 beim Eintritt <span style="float: right;">□□□</span></p> <p>23 beim Austritt <span style="float: right;">□□□</span></p> |
|--|---|--|---|---|

Beleg wird maschinell eingelesen Machine-read information Ricevato alla lettura tramite computer

[00000000



[00019789

26 Unterschrift und Name des Ausstellers







Straßengüterverkehr

Ökokarte

Bestätigung

Für nationale Kennzeichnung/National identification mark/  
Segno di riconoscenza nazionale



**Diese Bestätigung gilt für österreichische Transportunternehmen als Genehmigung für den internationalen Straßengüterverkehr mit der Bundesrepublik Deutschland einschließlich Transitverkehr, wenn das Feld Nr. 24 einen Kontrollvermerk der zuständigen österreichischen Organe enthält. Bei Verwendung als Genehmigung ist folgendes zu beachten:**

1. Gültig zwei Monate ab Datum der Einreise.
2. Diese Genehmigung ist im Fahrzeug mitzuführen und den zuständigen Kontrollbeamten auf Verlangen vorzuzeigen.
3. Sie gilt nicht für den Binnenverkehr.
4. Diese Genehmigung ist nicht übertragbar.

Zollstempel

|          |          |           |
|----------|----------|-----------|
| 00019789 | Hinfahrt | Rückfahrt |
|          |          |           |

Erläuterungen siehe Rückseite

For explanation see over

Spiegazioni sul verso

|  |   |
|--|---|
| 3 Datum der Einreise (Tag, Monat, Jahr)<br><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | 27 Name und Firma sowie vollständige Anschrift des Verkehrsunternehmers<br><br> |
|--|---|

|  |  |   |   |
|--|--|---|---|
| 4 Angaben zum LKW/Zugfahrzeug<br>5 Nationalität    6 Amtliches Kennzeichen<br><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> _____ | 7 Monat und Jahr der 1. Zulassung<br><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | 8 COP-Wert (mit 1 Dezimale)<br><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | 9 Anzahl der Ökopunkte<br><input type="text"/> <input type="text"/> |
|--|--|---|---|

|   |  |  |  |
|---|--|--|--|
| 10 Angaben zum Anhänger/Sattelaufleger<br>5 Nationalität    6 Amtliches Kennzeichen<br><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> _____                 | 11 Fuhr-gewerbe<br><input checked="" type="checkbox"/> | 12 Werk-verkehr<br><input checked="" type="checkbox"/> | 28 Ökopunkte ohne besonderen Ausdruck: <input checked="" type="checkbox"/>   |
| 13 Angaben zum Transport (nur bei beladenem Fahrzeug)<br>14 Gewicht der Ladung in Tonnen (mit 1 Dezimale)<br><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | 15 beladen<br><input checked="" type="checkbox"/>      | 16 leer<br><input checked="" type="checkbox"/>         | Besonders gekennzeichnete österreichische Ökopunkte:<br>29 mit Aufdruck    (D) <input checked="" type="checkbox"/><br>20 mit Aufdruck    (I) <input checked="" type="checkbox"/> |

|  |   |  |   |  |
|--|---|--|---|--|
| 17 (Abgangs-) Ladeland<br><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | 18 (Abgangs-) Ladeort (Postleitzahl)<br><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | 19 (Ziel-) Entladeland<br><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | 20 (Ziel-) Entladeort (Postleitzahl)<br><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | 21 Grenzübergangsstellen<br>22 beim Eintritt <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/><br>23 beim Austritt <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> |
|--|---|--|---|--|

|   |   |  |
|---|---|--|
| 00000000<br>Österreichische Ökopunkte<br>mit Aufdruck<br>(D)<br>abgegeben (24a) | 00019789<br>Österreichische Ökopunkte<br>mit Aufdruck<br>(I)<br>abgegeben (24b) | Österreichische Ökopunkte<br>ohne besonderen Aufdruck<br>abgegeben (24c) |
| 24 Kontrollvermerk der zuständigen Organe                                       |   |  |
| 25 Datum/Stempel/Unterschrift   |   |  |

|                            |                              |                              |                         |
|----------------------------|------------------------------|------------------------------|-------------------------|
| 840 Achenkirch             | 547 Felsenhütt               | 837 Leutasch                 | 660 Saalbrücke          |
| 545 Achleiten              | 947 Gaißau                   | 445 Loibltunnel              | 346 Schachendorf        |
| 552 Angerhäuser            | 230 Gmünd                    | 942 Lustenau                 | 538 Schärding           |
| 455 Arnoldstein            | 233 Gmünd-Neunagelberg       | 940 Lustenau-Schmitterbrücke | 838 Scharnitz           |
| 735 Bad Radkersburg        | 235 Grametten                | 941 Lustenau-Wiesenrain      | 830 Schattwald          |
| 965 Balderschwang          | 700 Graz-Hauptbahnhof        | 938 Mäder                    | 848 Schleching          |
| 841 Bayrischzell           | 777 Graz-Ostbahnhof          | 460 Naßfeld                  | 655 Schwarzbach         |
| 270 Berg                   | 645 Großmain                 | 862 Nauders                  | 554 Schwarzenberg       |
| 435 Bleiburg-Grablach      | 946 Höchst                   | 870 Nauders-Martinsbruck     | 440 Seebergsattel       |
| 355 Bonisdorf              | 956 Hörbranz                 | 539 Neuhaus                  | 734 Sieldorf            |
| 533 Braunau                | 958 Hörbranz-Oberhochsteg    | 548 Neustift                 | 856 Sillian             |
| 860 Brenner-Straße         | 955 Hörbranz-Unterrhochsteg  | 333 Nickelsdorf              | 534 Simbach             |
| 859 Brennerpaß             | 544 Haibach                  | 844 Niederndorf              | 745 Spielfeld           |
| 531 Burghausen             | 640 Hangendenstein           | 549 Oberkappel               | 872 Spieß               |
| 532 Burghausen-Alte Brücke | 350 Heiligenkreuz            | 536 Obernberg                | 964 Springen            |
| 341 Deutschkreutz          | 939 Hohenems                 | 665 Oberndorf                | 630 Steinpaß            |
| 260 Drasenhofen            | 960 Hohenweiler              | 963 Oberreute                | 537 Suben               |
| 635 Dürrnberg              | 962 Hub                      | 542 Passau-Mariahilf         | 832 Vils                |
| 835 Ehrwald                | 470 Karawankentunnel/Einfuhr | 543 Passau-Saming            | 839 Vorderriß           |
| 845 Erl                    | 471 Karawankentunnel/Ausfuhr | 540 Passau-Voglau            | 650 Walserberg-Autobahn |
| 530 Ettenau                | 843 Kiefersfelden            | 871 Pfunds                   | 550 Wegscheid           |
| 831 Fallmühle              | 250 Kleinhaugsdorf           | 833 Pinswang                 | 961 Weienried           |
| 935 Feldkirch-Bangs        | 340 Klingenbach              | 465 Plöckenpaß               | 558 Weigetschlag        |
| 936 Feldkirch-Meiningen    | 937 Koblach                  | 770 Radlpaß                  | 847 Wildbichl           |
| 934 Feldkirch-Nofels       | 255 Laa an der Thaya         | 345 Rattersdorf-Liebing      | 560 Wullowitz           |
| 932 Feldkirch-Tisis        | 760 Langegg                  | 849 Reit im Winkl            | 450 Wurzenpaß           |
| 933 Feldkirch-Tosters      | 431 Lavamünd                 | 834 Reutte/Plansee           |                         |

**Internationale (Europäische) Kennzeichen / International (European) distinguishing signs / Targa internazionale (Europeo)**

|                         |                   |                  |              |               |
|-------------------------|-------------------|------------------|--------------|---------------|
| AL Albanien             | F Frankreich      | LV Lettland      | PL Polen     | YU Serbien    |
| B Belgien               | GBZ Gibraltar     | FL Liechtenstein | P Portugal   | SLØ Slowenien |
| BIH Bosnien-Herzegowina | GR Griechenland   | LT Litauen       | RØ Rumänien  | E Spanien     |
| BG Bulgarien            | GB Großbritannien | LU Luxemburg     | SU Rußland   | CS Tschechei  |
| D Deutschland           | IRL Irland        | M Malta          | A Österreich | TR Türkei     |
| DK Dänemark             | IS Island         | NL Niederlande   | S Schweden   | H Ungarn      |
| EW Estland              | I Italien         | N Norwegen       | CH Schweiz   | CY Zypern     |
| SF Finnland             | CRØ Kroatien      |                  |              |               |

|  |  |
|--|--|
| ① Ecocard  | ① Ecocarta   |
| ② Federal Ministry for public economy and transport                            | ② Ministero federale dell'economia pubblica e del traffico                     |
| ③ Date of entry (Day, Month, Year)   | ③ Data d'ingresso (Giorno, Mese, Anno)   |
| ④ Details of HGV/articulated vehicle tractor unit                              | ④ Dati sull'autocarro o sulla motrice di autoarticolato                        |
| ⑤ Nationality  | ⑤ Nazionalità  |
| ⑥ Vehicle registration number  | ⑥ Targa del veicolo  |
| ⑦ Month and year of first registration   | ⑦ Mese e anno di prima immatricolazione  |
| ⑧ COP value (to one decimal place)   | ⑧ Valore COP (con una cifra decimale)  |
| ⑨ Number of Ecopoints  | ⑨ Numero de Ecopunti   |
| ⑩ Details about trailer/semi-trailer   | ⑩ Dettagli di rimorchio/rimorchio di trattore                                  |
| ⑪ Transport for hire or reward   | ⑪ Trasporto merci in conto terzi   |
| ⑫ Transport on own account   | ⑫ Trasporto in conto proprio   |
| ⑬ Details of transport (for laden vehicles only)                               | ⑬ Dati relativi al trasporto (solo per veicoli carichi)                        |
| ⑭ Weight of load in tonnes (to one decimal place)                              | ⑭ Peso lordo in tonnellate (con una cifra decimale)                            |
| ⑮ laden  | ⑮ carico   |
| ⑯ unladen  | ⑯ vuoto  |
| ⑰ Country of loading   | ⑰ Paese di carico  |
| ⑱ Place of loading (post code)   | ⑱ Località di carico (codice postale)  |
| ⑲ Country of unloading   | ⑲ Paese di scarico   |
| ⑳ Place of unloading (post code)   | ⑳ Località di scarico (codice postale)   |
| ㉑ Border Customs Office  | ㉑ Ufficio doganale in frontiera  |
| ㉒ of entry   | ㉒ d'ingresso   |
| ㉓ of exit  | ㉓ d'uscita   |
| ㉔ Mark indicating that check has been carried out by the appropriate authority | ㉔ Segno indicante che il controllo è stato fatto dalle autorità competenti     |
| ㉕ Date/Stamp/Signature   | ㉕ Data/Timbro/Firma  |
| ㉖ Signature and name of person filling in this form                            | ㉖ Firma e nome del compilatore   |
| ㉗ Name, firm and complete address of the haulier                               | ㉗ Cognome, nome della ditta e indirizzo completo del imprenditore di trasporti |
| ㉘ Ecopoints without special imprint  | ㉘ Ecopunti senza testo a stampa speciale                                       |
| ㉙ with imprint   | ㉙ con testo a stampa   |

Die Ökokarte ist ausschließlich unter folgender Adresse zu beziehen:

The Ecocard is available only at the following address:

L'Ecocarta è da ricevere solamente dal seguente indirizzo:

**Österreichische Staatsdruckerei**  
Rennweg 12 a    Telefon (0222) 797 89 226  
Postfach 129    Telefax (0222) 797 89 419  
A-1037 Wien

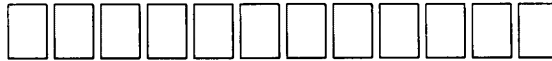


Straßengüterverkehr

Ökokarte

Kontrollbeleg

Für nationale Kennzeichnung/National identification mark/  
Segno di riconoscenza nazionale



00019789

Erläuterungen siehe Rückseite

For explanation see over

Spiegazioni sul verso

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
| 3. Datum der Einreise (Tag, Monat, Jahr)<br><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>  |  | 27. Name und Firma sowie vollständige Anschrift des Verkehrsunternehmers   |  |
| 4. Angaben zum LKW/Zugfahrzeug<br>5. Nationalität    6. Amtliches Kennzeichen<br><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> _____  |  | 7. Monat und Jahr der 1. Zulassung<br><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>  |  |
| 10. Angaben zum Anhänger/Sattelaufleger<br>5. Nationalität    6. Amtliches Kennzeichen<br><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> _____   |  | 11. Fuhr-gewerbe    12. Werk-verkehr<br><input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>  |  |
| 13. Angaben zum Transport (nur bei beladenem Fahrzeug)<br>14. Gewicht der Ladung in Tonnen (mit 1 Dezimale)<br><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>  |  | 8. COP-Wert (mit 1 Dezimale)    9. Anzahl der Ökopunkte<br><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>  |  |
| 17. (Abgangs-) Ladeland<br><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>  |  | 15. beladen    16. leer<br><input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>   |  |
| 18. (Abgangs-) Ladeort (Postleitzahl)<br><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> |  | 19. (Ziel-) Entladeland    20. (Ziel-) Entladeort (Postleitzahl)<br><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> |  |
|  |  | 21. Grenzübergangsstellen<br>22. beim Eintritt <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/><br>23. beim Austritt <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>  |  |

00000000

00019789

840 Achenkirch  
545 Achleiten  
552 Angerhäuser  
455 Arnoldstein  
735 Bad Radkersburg  
965 Balderschwang  
841 Bayrischzell  
270 Berg  
435 Bleiburg-Grablach  
355 Bonisdorf  
533 Braunau  
860 Brenner-Straße  
859 Brennerpaß  
531 Burghausen  
532 Burghausen-Alte Brücke  
341 Deutschkreutz  
260 Drasenhofen  
635 Dürrnberg  
835 Ehrwald  
845 Erl  
530 Ettenau  
831 Fallmühle  
935 Feldkirch-Bangs  
936 Feldkirch-Meiningen  
934 Feldkirch-Nofels  
932 Feldkirch-Tisis  
933 Feldkirch-Tosters

547 Felsenhütt  
947 Gaißau  
230 Gmünd  
233 Gmünd-Neunagelberg  
235 Grametten  
700 Graz-Hauptbahnhof  
777 Graz-Ostbahnhof  
645 Großmain  
946 Höchst  
956 Hörbranz  
958 Hörbranz-Oberhochsteg  
955 Hörbranz-Unterhochsteg  
544 Haibach  
640 Hangendenstein  
350 Heiligenkreuz  
939 Hohenems  
960 Hohenweiler  
962 Hub  
470 Karawankentunnel/Einfuhr  
471 Karawankentunnel/Ausfuhr  
843 Kiefernfelden  
250 Kleinhaugsdorf  
340 Klingenbach  
937 Koblach  
255 Laa an der Thaya  
760 Langeegg  
431 Lavamünd

837 Leutasch  
445 Loibltunnel  
942 Lustenau  
940 Lustenau-Schmitterbrücke  
941 Lustenau-Wiesenrain  
938 Mäder  
460 Naßfeld  
862 Nauders  
870 Nauders-Martinsbruck  
539 Neuhaus  
548 Neustift  
333 Nickelsdorf  
844 Niederndorf  
549 Oberkappel  
536 Obernberg  
665 Oberndorf  
963 Oberreute  
542 Passau-Mariahilf  
543 Passau-Saming  
540 Passau-Vogla  
871 Pfunds  
833 Pinswang  
465 Plöckenpaß  
770 Radlpaß  
345 Rattersdorf-Liebing  
849 Reit im Winkl  
834 Reutte/Plansee

660 Saalbrücke  
346 Schachendorf  
538 Schärding  
838 Scharnitz  
830 Schattwald  
848 Schleching  
655 Schwarzbach  
554 Schwarzenberg  
440 Seebergsattel  
734 Sieldorf  
856 Sillian  
534 Simbach  
745 Spielfeld  
872 Spiß  
964 Springen  
630 Steinpaß  
537 Suben  
832 Vils  
839 Vorderriß  
650 Walsberg-Autobahn  
550 Wegscheid  
961 Weienried  
558 Weigetschlag  
847 Wildbichl  
560 Wullowitz  
450 Wurzenpaß

**Internationale (Europäische) Kennzeichen / International (European) distinguishing signs / Targa internazionale (Europeo)**

|                         |                   |                  |              |               |
|-------------------------|-------------------|------------------|--------------|---------------|
| AL Albanien             | F Frankreich      | LV Lettland      | PL Polen     | YU Serbien    |
| B Belgien               | GBZ Gibraltar     | FL Liechtenstein | P Portugal   | SLØ Slowenien |
| BIH Bosnien-Herzegowina | GR Griechenland   | LT Litauen       | RØ Rumänien  | E Spanien     |
| BG Bulgarien            | GB Großbritannien | LU Luxemburg     | SU Rußland   | CS Tschechei  |
| D Deutschland           | IRL Irland        | M Malta          | A Österreich | TR Türkei     |
| DK Dänemark             | IS Island         | NL Niederlande   | S Schweden   | H Ungarn      |
| EW Estland              | I Italien         | N Norwegen       | CH Schweiz   | CY Zypern     |
| SF Finnland             | CRØ Kroatien      |                  |              |               |

- |  |  |
|--|--|
| ① Ecocard  | ① Ecocarta   |
| ② Federal Ministry for public economy and transport                            | ② Ministero federale dell'economia pubblica e del traffico                     |
| ③ Date of entry (Day, Month, Year)   | ③ Data d'ingresso (Giorno, Mese, Anno)   |
| ④ Details of HGV/articulated vehicle tractor unit                              | ④ Dati sull'autocarro o sulla motrice di autoarticolato                        |
| ⑤ Nationality  | ⑤ Nazionalità  |
| ⑥ Vehicle registration number  | ⑥ Targa del veicolo  |
| ⑦ Month and year of first registration   | ⑦ Mese e anno di prima immatricolazione  |
| ⑧ COP value (to one decimal place)   | ⑧ Valore COP (con una cifra decimale)  |
| ⑨ Number of Ecopoints  | ⑨ Numero de Ecopunti   |
| ⑩ Details about trailer/semi-trailer   | ⑩ Dettagli di rimorchio/rimorchio di trattore                                  |
| ⑪ Transport for hire or reward   | ⑪ Trasporto merci in conto terzi   |
| ⑫ Transport on own account   | ⑫ Trasporto in conto proprio   |
| ⑬ Details of transport (for laden vehicles only)                               | ⑬ Dati relativi al trasporto (solo per veicoli carichi)                        |
| ⑭ Weight of load in tonnes (to one decimal place)                              | ⑭ Peso lordo in tonnellate (con una cifra decimale)                            |
| ⑮ laden  | ⑮ carico   |
| ⑯ unladen  | ⑯ vuoto  |
| ⑰ Country of loading   | ⑰ Paese di carico  |
| ⑱ Place of loading (post code)   | ⑱ Località di carico (codice postale)  |
| ⑲ Country of unloading   | ⑲ Paese di scarico   |
| ⑳ Place of unloading (post code)   | ⑳ Località di scarico (codice postale)   |
| ㉑ Border Customs Office  | ㉑ Ufficio doganale in frontiera  |
| ㉒ of entry   | ㉒ d'ingresso   |
| ㉓ of exit  | ㉓ d'uscita   |
| ㉔ Mark indicating that check has been carried out by the appropriate authority | ㉔ Segno indicante che il controllo è stato fatto dalle autorità competenti     |
| ㉕ Date/Stamp/Signature   | ㉕ Data/Timbro/Firma  |
| ㉖ Signature and name of person filling in this form                            | ㉖ Firma e nome del compilatore   |
| ㉗ Name, firm and complete address of the haulier                               | ㉗ Cognome, nome della ditta e indirizzo completo del imprenditore di trasporti |
| ㉘ Ecopoints without special imprint  | ㉘ Ecopunti senza testo a stampa speciale                                       |
| ㉙ with imprint   | ㉙ con testo a stampa   |

Die Ökokarte ist ausschließlich unter folgender Adresse zu beziehen:

The Ecocard is available only at the following address:

L'Ecocarta è daricevere solamente bal seguente indirizzo:

**Österreichische Staatsdruckerei**  
**Rennweg 12 a    Telefon (0222) 797 89 226**  
**Postfach 129    Telefax (0222) 797 89 419**  
**A-1037 Wien**

|                     |  |
|---------------------|--|
| <b>COP DOCUMENT</b> | Fortlaufende Dokumentnummer:<br>1) Document serial number:<br>Numero di serie del documento: |
|---------------------|--|

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
| Nationalität:<br>2) Nationality:<br>Nazionalità:   |  | Amtliches Kennzeichen:<br>3) Vehicle registration number:<br>Targa del veicolo:                                |  |
| Datum der Erstzulassung:<br>4) Date of first registration:<br>Data della prima Immatricolazione:   |  | Motor wurde getauscht am:<br>4a) Motor was changed at:<br>Motore cambiato il:                                  |  |
| EWG-Betriebserlaubnisnummer:<br>Type approval number:<br>CEE-numero della licenza per l'esercizio:<br>5) oder/ou/ο<br>Motorcodierungsnummer:<br>Engine serial number:<br>Numero di serie del motore: | (nach 88/77/EWG<br>91/542/EWG<br>oder/or/o ECE R 49) |  |  |
| Fahrzeugidentifizierungsnummer:<br>6) Chassis number:<br>Chassis numero:   |  |  |  |
| NOx Emission:<br>7) NOx Emission:<br>Emissione di NOx:   |  | COP Wert (Typengenehmigung + 10%):<br>8) COP Value (Type approval + 10%):<br>Valore COP (Omologazione + 10 %): |  |
| Anzahl Ökopunkte:<br>9) Number of Ecopoints:<br>Numero di Ecopunti:  |  |  |  |

|  |  |
|--|--|
| Behördenstempel:<br>10) Official stamp:<br>Timbro ufficiale: |  |
|--|--|

|   |  |
|---|--|
| <p>Herstellerbestätigung (nach Bedarf):<br/>11) Manufacturer confirmation (if necessary):<br/>Attestazione del produttore (a seconda del fabbisogno):</p> |  |
|---|--|

***Der Lenker eines Lkw im Gütertransitverkehr durch Österreich hat dieses Dokument mitzuführen und den Kontrollorganen zur Kontrolle vorzuweisen. Wird das Dokument nicht vorgewiesen, sind für die Fahrt 16 Ökopunkte auf die Ökokarte aufzukleben und zu entwerfen.***

***The driver of a H.G.V. in transit through Austria must carry this document with him/her and present it to control authorities for inspection. If the document is not presented for inspection then 16 Ecopoints are to be affixed to the Ecocard and cancelled.***

***Il conducente di un camion in transito attraverso l'Austria deve avere con sè questo documento e deve presentarlo alle Autorità competenti per il controllo. In caso di mancata presentazione del documento, 16 Ecopunti verranno applicati sull'Ecocarta e annullati.***

*BILAG C***TRANSPORTER, HVORTIL DER IKKE KRÆVES ØKOPOINT**

1. Lejlighedsvis transport af gods til og fra lufthavne med omdirigering af flytrafikken.
  2. Transport af bagage i påhængsvogne til motorkøretøjer, der er bestemt til at befordre passagerer, og transport af bagage med enhver form for køretøjer til og fra lufthavne.
  3. Transport af postforsendelser.
  4. Transport af køretøjer, der er beskadigede, eller som har behov for at blive repareret.
  5. Transport af affald og fækalier.
  6. Transport af dyrekroppe til destruktion.
  7. Transport af bier og fiskeyngel.
  8. Overførsel af lig.
  9. Transport af kunstgenstande og kunstværker til udstillinger eller erhvervmæssigt formål.
  10. Lejlighedsvis transport af gods, der udelukkende tjener et reklamemæssigt eller oplysende formål.
  11. Transport af flyttegods, foretaget af virksomheder, der råder over fagfolk og flytteudstyr.
  12. Transport af redskaber, tilbehør og dyr til eller fra teater-, musik-, film-, sport- og cirkusforestillinger, udstillinger eller markeder, samt til eller fra radio-, film- eller fjernsynsoptagelser.
  13. Transport af reservedele til søgående skibe og til flyvemaskiner.
  14. Tomkørsel med et motorkøretøj, der anvendes til godstransport, og som skal erstatte et andet motorkøretøj, der er sat ud af drift under en transitkørsel, samt erstatningskøretøjets videre transport af varerne i kraft af den tilladelse, der oprindeligt blev udstedt til det skaderamte køretøj.
  15. Transport af medicinske forsyninger til hjælp i presserende nødstilfælde (især i forbindelse med naturkatastrofer).
  16. Transport af meget værdifulde varer (f.eks. ædelmetaller) i specialkøretøjer, der ledsages af politi eller andre sikkerhedsfolk.
-



*BILAG D***FORDELINGSNØGLE FOR ØKOPOINT**

| Medlemsstat            | Enheder   |
|------------------------|-----------|
| Østrig                 | 214 800   |
| Belgien                | 32 500    |
| Danmark                | 40 500    |
| Tyskland               | 482 500   |
| Grækenland             | 60 500    |
| Spanien                | 1 200     |
| Finland                | 4 600     |
| Frankrig               | 5 000     |
| Irland                 | 1 000     |
| Italien                | 510 000   |
| Luxembourg             | 5 000     |
| Nederlandene           | 123 500   |
| Portugal               | 400       |
| Sverige                | 7 500     |
| Det Forenede Kongerige | 8 500     |
| I alt                  | 1 497 500 |

*BILAG E***DEN I ARTIKEL 8, STK. 2, OMTALTE SÆRLIGE STILLING**

Af den normale reserve på 3,34 % af det samlede antal økopoint fordeles et antal svarende til ca. 5 430 af enhederne i bilag D på forhånd efter fordelingsnøglen i bilag D til Grækenland og Italien. Desuden træffes alle nødvendige foranstaltninger for at sikre, at Grækenlands andel af økopointene tager tilstrækkeligt hensyn til Grækenlands behov.